

# ИНФОРМАЦИОННОЕ ПИСЬМО



Кафедра английского языка и  
профессиональных коммуникаций  
ФГБОУ ВО  
«Астраханский государственный  
университет  
имени В.Н. Татищева»

приглашает **студентов** высших учебных заведений  
и среднего профессионального образования принять участие  
во всероссийском конкурсе исследовательских работ  
**по региональной лексикографии**  
**«Так у нас говорят»**

Конкурс проводится в целях стимулирования развития научно-исследовательского интереса студентов в области филологии и расширения представления о науке как о важном ресурсе российского общества в молодежной среде.

В последнее время региональная лексика все чаще оказывается в фокусе многих социолингвистических, лингвокультурологических и лексикографических исследований. **Регионализмы** – слова, функционирующие на определенной территории, не зафиксированные в толковых словарях литературного языка или получающие в них пометы «обл., местн., прост., разг.» Территория России от Владивостока до Калининграда очень велика и язык богат и многообразен. Некоторые слова поставят в тупик не только иностранных путешественников, но и отечественных туристов.

В научной литературе можно найти много информации о русских диалектах, а вот современная региональная лексика изучена пока гораздо меньше. В связи с этим, приглашаем студентов принять

участие в сборе и изучении особенной лексики современных российских регионов.

Конкурсная работа обязательно должна включать лексическую единицу с указанием региона, где она используется, а также ее дефиницию на русском и английском языках и/или перевод на английский язык (если прямой перевод возможен). Конкурсанты исследуют происхождение лексической единицы или делают предположение о ее возможном происхождении. Результаты исследования по каждой лексической единице оформляются отдельной статьей.

Например,

### 1. ЛАТКА

**ЛАТКА** (сущ.) – (рег. - Санкт-Петербург и ленинградская область) противень, форма для запекания в духовом шкафу (Санкт-Петербург и ленинградская область).

**ЛАТКА** ['latka] (перевод на англ. язык) – a baking pan, baking form in the oven (Saint Petersburg and Leningrad region).

### Происхождение слова ЛАТКА

**Латка** — «глиняная глубокая посуда с ручками или с двумя отверстиями для рук». Применяется для приготовления пищи в печи (наряду с горшками, чашами, мисками) (Бежкович А.С. Хозяйство и быт русских крестьян. - М.: Советская Россия, 1959. — С.188.) Таким



образом, **ЛАТКА** – исторически сохранившееся название чугунной или глиняной/керамической посуды для запекания, ранее широко распространенное на Севере России – территория современной ленинградской области и в архангельской области. Латки как музейные

предметы можно увидеть в исторических музеях, в частности – в Музее-заповеднике «Кижи».

- В настоящее время в Санкт-Петербурге латками называют не только керамические или чугунные, но и

металлические/стеклянные формы для запекания. Слово используют в речи, в основном, коренные ленинградцы.

Словом **ЛАТКА** большая часть населения России в настоящее время называет заплатку - кусок ткани, или кожи, или полимера, нашиваемый или приклеиваемый на прорванное место одежды, или обуви, или на какое-либо изделие для починки. В Большом толковом словаре русского языка приведены оба значения:

1. **ЛАТКА**, - Разг. Заплатка. Пришить латку. Л. оторвалась.

2. **ЛАТКА**, Посуда, род продолговатой миски, употребляемая для жаренья, тушения. Положить мясо в латку. Тушить в латке. Чугунная л. [Большой толковый словарь русского языка = БТС [Текст]: А-Я / РАН. Ин-т лингв. исслед.; Сост., гл. ред. канд. филол. наук С. А. Кузнецов. - Санкт-Петербург: Норинт, 1998. - 1534 с.; 27 см.; ISBN 5-7711-0015-3)]

Слово **противень** произошло от нем. *Bratpfanne* («сковорода»), появившегося в русском обиходе в период постепенной интернационализации русской кухни в XVIII веке.

## 2. РАСТЫКА

**РАСТЫКА** (сущ.) – (в рус. языке) неудачник, недотепа, рассеянный человек, неуклюжий, бестолковый человек (Волгоградская, Астраханская области);

**RASTYKA** [*rast'yka*] – (перевод на англ. язык) a loser, a slob, a distracted man, a klutz (Volgograd, Astrakhan region).

### Возможное происхождение слова РАСТЫКА

Можно предположить, что слово **РАСТЫКА** происходит от глагола **РАСТЫКАТЬ**. В **Большом толковом словаре русского языка** дано следующее толкование глагола **РАСТЫКАТЬ**. [Большой толковый словарь русского языка = БТС [Текст] : А-Я / РАН. Ин-т лингв. исслед.; Сост., гл. ред. канд. филол. наук С. А. Кузнецов. - Санкт-Петербург : Норинт, 1998. - 1534 с.; 27 см.; ISBN 5-7711-0015-3)]

**РАСТЫКАТЬ**, 1. Воткнуть в нескольких местах. Р. флажки, колышки. 2. Разместить, засунуть беспорядочно, кое-как по разным местам. Р. вещи по углам.. [<https://gramota.ru>]

О происхождении существительного **растыка** от глагола **растыкать** может говорить наличие синонима **растыкень**, которое

приводится к слову **растыка** в словаре синонимов под редакцией В.Н. Тришина [[https://dic.academic.ru/dic.nsf/dic\\_synonims](https://dic.academic.ru/dic.nsf/dic_synonims)]

Отдельная исследовательская работа должна быть посвящена изучению регионализмов **одной** конкретной области/региона. Конкурсанты могут выбрать **любой** регион России, не только место фактического проживания. Работа, представленная на конкурс, должна включать не менее **10 лексических единиц**, которые используются в данном **выбранном** регионе. Слова могут относиться к разным частям речи. Лексические единицы располагаются в алфавитном порядке. В работе допускается использование рисунков, схем, фотографий. Ссылки на источники информации (словари, научная литература, художественная и публицистическая литература) обязательны и приводятся в квадратных скобках.

После всех проанализированных лексических единиц приводится их **сводная таблица**.

#### Региональная лексика Астраханской области

| Лексическая единица | Регион использования   | Значение лексической единицы                                                              | Перевод на английский язык/дефиниция             |
|---------------------|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1. Растыка          | Астрахань<br>Волгоград | неудачник,<br>недотепа,<br>рассеянный<br>человек,<br>неуклюжий,<br>бестолковый<br>человек | a loser, a slob, a<br>distracted man, a<br>klutz |
| 2.                  |                        |                                                                                           |                                                  |
| 3.                  |                        |                                                                                           |                                                  |
| 4.                  |                        |                                                                                           |                                                  |
| 5.                  |                        |                                                                                           |                                                  |

В конце работы предполагается **заключение** – вывод о причинах распространения представленных регионализмов в данной области. К причинам могут относиться сохранение исторических традиций, влияние других языков (например, в пограничных областях), ведущая хозяйственная деятельность в регионе или иные причины.

## **Кто может принять участие в конкурсе**

В конкурсе могут принимать участие российские и зарубежные граждане, обучающиеся по программам бакалавриата, специалитета, магистратуры, а также по программам среднего профессионального образования

### **Участие в конкурсе - бесплатно**

На конкурс принимаются студенческие работы, написанные индивидуально или в соавторстве с другими участниками-студентами (не более 3 соавторов).

Все конкурсанты получают сертификаты участника. Победителям конкурса будут вручены дипломы I-II-III степеней.

Для участия в конкурсе необходимо заполнить заявку и прислать конкурсную работу в формате doc на электронный адрес оргкомитета:

**[contest.language2024@mail.ru](mailto:contest.language2024@mail.ru)**

**до 10 ноября 2024 г.**

### **Заявка на участие в конференции**

|                                                            |                                                     |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <u>ФИО</u>                                                 |                                                     |
| <u>Дата рождения</u>                                       |                                                     |
| <u>Ученая степень и ученое звание</u>                      |                                                     |
| <u>Место учебы для студентов и магистрантов</u>            | <u>ВУЗ, факультет, курс</u>                         |
| <u>Научный руководитель (для студентов и магистрантов)</u> | <u>ФИО, место работы, должность, степень/звание</u> |
| <u>Телефон</u>                                             |                                                     |
| <u>e-mail</u>                                              |                                                     |

По всем интересующим Вас вопросам можно обращаться

по электронному адресу: [contest.language2024@mail.ru](mailto:contest.language2024@mail.ru)

или по телефону: +7 9270763650 Мария Владимировна Волкова